

مؤد و تسبیح ساجم

ماقم بدل و صوت هج نافر ع هار رد بقارم موزا

الله ی فءانف

(۲) ای سید ای: ی سدف ثیدح زا ی تارقف ریسفت

مئاق دجسم، نار هط

میجرّلا ناطیشلا نم لله اب ذوعاً
 میجرّلا ن محرّلا الله مسب
 نیبیطلا هلا و دّمحم هقلذ ریذی لع الله یّ لص و
 نیعمجاً مهذاعاً یّ لع الله تُنعط و

کسفنطیغت و هحصلا برتغت لا و ارنذی لعی تم نکو انیشی بدکر شد لا ، سیعی ای
 نکو ، کدهجت احلاصلا یّ فس فانف ؛ ربدا امک اهنم لبقا ام و لنار عیّ فک ایندلا ن افا
 ن نوکت لاف ، هفرعما دعبی بر فکت لاف . رانلابت قرحا و تعطق ن ا و ناک امثیدق حلا عم
 1. عیّ شلا عم نوکی عیّ شلا ن افا ؛ نیلهاجلا نم

هشیمه و رو ایند کر شد چیه نم هب ، سیعی ای
 دوخت حصه ب و ! ش ابر نذر بنم تفلخم زا
 ، زادنیم هطبغ هب ار دوخس فنذ و وشم رورغم
 زا هچنا و تسان ارنگی اهیاس دننام ایند نوچ
 نامه دننام تساش پیرد ثداود زا و ایند
 ی ناوتی ماتس پ ؛ تساه تشنگ ثداود و ایاضق
 و نک تیدج کیندی اهراک و حلاصل امعا رد
 ، تساقق دهک اجره ش ابق دابو ، ریگبت قبس
 هتخوس ش تا اب و یوشد هعطقه عطقه هچرگا و
 «! اراندر بق دزا تسدیوشد

2. دش رکذی دودعات تارقنیا ریسفت

ادختخانش و تفرعم زا دعبرفک

نم ن نوکت لاف ، هفرعما دعبی بر فکت لاف
 ادیپ تفرعم نم هب مکنیا زا دعب ؛ نیلهاجلا
 نیلهاج زا و وشم رفاک نم هب رگید ، یدرک
 «! ش ایم

دعب و تساهیر ابخا هلمج کی ت رابع نیا
 : دراد لیلعت مه

اب عیّ شدنوچ ؛ عیّ شلا عم نوکی عیّ شلا ن افا
 تّیعم رگید زیچ اب زیچ و دشابی م عیّ شد

1. ۱۴۱ ص ۸، ج ، ی فاکلا

2 (ق قحم) . دشنت فایه سلج نیا هناقساتم

«دراد

ادخ به ناسنا هکنیا زا دعب تسا نکم ایآ
هکنیا ای، دوشد رفاک دنک ادیپ تخانشد و تفرعم
؟تسین نکم

ی نطاب تراھط اب ناسنا تفرعم نازیم همزلام

وا

تسا یبتارم و تاجرد ی اراد تفرعم
اب و دنکی م تکرد ادخ یوسه ی تقو کلاس
ی یاهی گدولآ و اھی و ه ن آ زا هیکزت و بیذھت
دی ع فر مکمک، تسا هدشد ه تخیمآ و اسفند اب هک
دنکی ط هکی اهلحرم ره، دیایم ولجو دنکی م
ار سفندی یاهی گدولآ و شغ ن آ زا ی رادقم
زا ی ملاء کی و تسا هدرک تراھط به لیدبت
قباسد رد هک دوشی م فشکنم و ارب تفرعم
تسا نکم ن لآ زاب و ؛تسا هدوبند فشکنم
دیاب مھی گدولآ نیا و دشاب ی گدولآ ی اراد هک
زاب و ؛دسرب رگید ملاء به ات دورب نید زا
ی اراد دیاب و دشاب ی گدولآ ی اراد تسا نکم
دسرب رگید ملاء کی به ات دوشد تراھط

کیکشت به لوقم تراھط هکنیا هصلاح

تسا بتارم و تاجرد ی اراد ی نعید ؛تسا
؛تسا رهاظ تراھط نیمه لّوا تراھط
تراھط ؛تسا قلاخا تراھط، مّود تراھط
،مراھچ تراھط ؛تسا هدیقع تراھط، مّوسد
تراھط، مجنپ تراھط ؛تسا سفند تراھط
؛تسا رسد تراھط، مّششد تراھط ؛تسا لقع
تراھط، تراھط هجرده نیرخآ هرخلآاب و
دوشد رهاظ دیاب ناسنا دوجو هک تسا دوجو
ره به ناسنا و تسا تراھط بتارم اهنیا
رب هجرده نامه به، دنک ادیپ تراھط ی ا هجرده
ادخ به هجرده نامه به و دنکی م ادیپ ملاء رارسا
دنکی م ادیپ تفرعم

هذ - دناهدروآ ملاء هکی دباع دارفان یاربانب
تفرعم هکلب، دنرادن ادخ به تفرعم هکنیا
تادابع ی تقو - رادقم نیمه طقف اهتتم دنراد

دندکی م ج د و دنریگی م ه زور ، دندهی م ماجنا
و صولذ یور زا یرهاظ لامعا نیا رگا
و دندکی می طی تاجرد ، دشاب برقت دصق
سپی کی مکنیا ات ، دوشی م رتدایز ناشتفرعم
نیا مامت . دندهی م ماجنا ار لامعا یرگید زا
تراهط یارب دندهی م ماجنا ناسنا مکی لامعا
بی کیدزدی نعید برقت و ، تسا برقت یارب و
نیمه دندکی م رود ادخ زا ار ناسنا مچنآ
.تسا ناسنا س و فزرد مکتسا ی تافا تک

می ماسلا هیلع نیدجاسلادیس ترصد
:دیامرف

مهُبُجَتَّ نِکَلُو ، کِقْلِذْنِ عُبَجَتَّ لَا کِنَا و
تدوخن اگدنبز او ت ، ایادخ»¹ ؛ کنود لامعلا
لامعا مکل ؛ ی تسین هدرپ تشپ و بوجم
و تسا هدرک بوجم اهنآ زا ار و ت ناشتشر
« .تسا هدیشک اهنآ راکفا یور هدرپ
می م بجدعفر مخلص لامعا ابن اسنا سپ
.دوری م ولج و دنک

و ن آرق نوطب کاردا تهج مزلا تراهط یها فراعم

:میراد دیجم ن آرقرد

2 ؛ ﴿نُورٌ هَظْمًا إِلَّا تُسْمِيهِ﴾ «قرآن را مسّ
نمی کنند مگر افرادی که مطهر باشند (یعنی
پاکیزه شده باشند) .»

ن آرق یرهاظ تایا سم مکی یروطنیمه
قیاقد سم ، تسین زیاج ل سغ و وضو نودب
تراهط لوصد نودب م ن آرق نطاوب و
، تسا هیر ابخا بغیص ﴿تُسْمِيهِ﴾ ؛ تسین کم
رگم دندک سم دنناوتی من ار قیاقد ن آ ی نعید
.³ دنشاب نور هظم زا مکنیا

1 ، 68 ص ، 1 ج ، لامعلا لابق ؛ 583 ص ، 2 ج ، دجهتملا حابصم
رداصم رد فلاتخا یردق اب ؛ یلامث هزمحوبا یاعد زا یزارف

2 . 79 هیا (56) معقاو هروس

3 ؛ 137 ص ، 19 ج ، نازیملا هب دوش عوجر رتشیب علاطا تهج
. 525 ص ، نارقلا ظافلا تادرفم

دیامرفی م م لاسلا هیلع اد هشا دئیس تر ضد
 ی لع :ءایشأ تعبرأ ی لع ل جوز ع الله بباتک ن ا
 ؛ق ناقحا و فئاظلا و قر اشلا و قر ابعا
 ی کی :تسا هجرد راهچ ی اراد ادخ بباتک
 ی کی و تسا تراشا ی کی و تسا ترابع
 «تسا ق یاقد ی کی و تسا فئاظلا
 فئاظلا و ص او خلا قر اشلا و م او علا قر ابعا
 1؛ء ایبنلا ق ناقحا و ءایلوالا

«عبارت برای عوام است (که آن را
 می خوانند و معنایش را هم می فهمند)،
 اشارات قرآن برای خواص است، لطایف
 قرآن برای اولیای خدا است و حقایق آن برای
 انبیا است (یعنی قرآن حقایقی دارد که غیر از
 انبیا اصلاً نمی فهمند).»

لُقُ: دَننام، دوشی م هدناو خ ه کی ی ن ا ر ق ن یمه
 ه ک «تسا ی کی ادخ و گب»²؛ **دَحَا لُلهَا وَه**
 هداسد و ن شور ی انعم کی، تسینش یی ترابع
 میدرک ناسا ار ن ا ر ق ام (ءیا ی انعم و - دراد
 نیمه اما ؛ - تسا ن یا³) دنمه فب همه ه کنیا ی ا ر ب
 ناسنا ات ه ک دراد ی نطاب ی انعم کی ه یا
 ،دنکذ ترا هط ل یصحت انعم ن آ مه ف ا ب س انتم
 انعم ن آ ه ب ی تقو ه ز ات . دسری مذ انعم ن آ ه ب
 ر گید ی نطاب ی انعم کی انعم ن آ ز اب ، دیسر
 ه ک ترا هط ز ا هجرد ره نینچم ه و ؛ دراد
 ن ا ر ق ت قیقذ ز ا هجرد ن آ س م ، دنک ل صاد
 4.تسا

تقو کی .تسا روطن یمه مه ادخ فر اعم
 ی کی ادخ ه ک دوشی م ل ئاق روطن یمه ناسنا
 ی م ل ابند ار ن آ و ،تسه مه ربمغیب و تسا
 ادخ ه ک دوشی م فشک ی ردق ش یارب و دنک

1. ۴۱ ص ، یر یعدش ، رابخلأ عمماج

2. ۱. ۱۱۲) ص لاخا هروسد

3. (ر گد م ن م ل ه ف ر گ ذ ل ل ن ا ع ر ق ل ا ن ر س ی د ق ل و) : ۱۷ ه یا (۵۴) رمق هروسد

4. ۱۰۷ ص ، ۴ ج ، ی لائللا ی لاوع

در کَلّ کو ت اذ هب دياباً عقاو و تسا ريدقاً عقاو.
 می یرادید ای باو خردی صخشه کنیا لثم
 هب درُپ و تشادرب یاهنادی کشجنگه ک دنیب
 و ، تشاذگ دوبل شد هک یرگید کشجنگ ناهد
 ، تسا یی اذ بجع: «: دیوگی م ؛ اهنیا لاثما
 ی اذ بجع !؟ دنکی م ماعطا اهنیا هب هنوگچ
 زا زاب «!تسا اذ تردق نیا !تسا ییاناوت
 هُمه رد ار اذ تردق و دوری م رتلااب نیا
 می ملاء هُمه رد ار اذ ملاء ، دنیبی م ملاء
 ، دوشی م ش دوهشم و دنکی م س ملاء عقاو و دنیب
 می ی لجت و ا رب اذ ی نزلج تافص و عامسا
 ی لجت و ا رب اذ ی لک تافص و عامسا دعب ، دنک
 هب هک ی ماگنه اتا ما . دسری م رتلااب ات ، دنکی م
 ؛تسا رطخرد ،تسا هدیسن الله ی فءانف ماقم
 ی نعید ،تسه و ا ی ارب تشگزاب ناکما ی نعید
 رنفلثم ، دیای م نییاپ هبترم ود و دوری م لآاب
 ، دیدرکن احتما . دیای م نییاپ و دوری م لآاب هک
 و دناوخی م ی زماندن اسنا تاقوا زا ی ضعب
 نآ و دنکی م ی هانگ دعب ، دنکی م ادیب ی لآاد
 روطنیمه م اذ تفرعم . دوری م ش لآاد
 و هجوت رثا رد ی دارفا تسا نکم ؛تسا
 رثا رد ادعب اُما ، دنورب لآابی ردق ، سفذبینهت
 ی تلامادن آ ، نیگنس و تلفغ و ایند هب هجوت
 دورب نیدزا دوبن اشیا رد هک

میدناوخی م نآ رقتایا رد

هرهب و ظح»^۱؛ ﴿هَبْ أَوْرُكْذَ أُمَّمِ أَظْحَ أَوْسَدَ وَ﴾
 ، دش هداد رکتد اهنآ هب هک ییاهزیچ نآ زا ار
 «. دندرک شومارف

دیامرفی م لیبئارسای نب هب عجار هک
 تقون آرد و دش هداد رکتد اهنیا هب ییاهزیچ
 شومارف ار هرهب و ظحن آ اُما ، دندیمهفی م
 . دش تخسد و گنس و ی سفن اشبلق و دندرک
 اذل ، تسهن اسوندن اسنا تلاماد رد هشیمه سپ
 ، دیایب نوریب ناسونن زا هکنیا ی ارب سکره

۱. ۱۳. میا (۵) هذئام هرود

و دنامب دنکی می طه کی ملاء ن آرد می تدم دیاب
دنک عوجر رگید ملاء هب دعب

اهذا تلامد و نیصلخم ماقم هب لوصو تیفیک

تاذ عائف و دوهش زا دعب

نیمه می یارب، دنیوگی م هک تا اینیعبرا نیا
تادراو مکنیا ات دنامب می ملاء ره رد هک تسا تهج
دش مکلم هک می تقو و، دوشد مکلم ش یارب ملاء ن آ
لامد ن اونعب هدر او ن آ و دشند مکلم رگا. دنکروبع
؛ «دوشی م ل ناز» ، لوزیل احلا، درک عولط و ارب
هک می ناسک. دوشی م ل ناز مکلم، دش مکلم رگا اما
م ه ادر ف زاب دنباوخب رگا دنراد می طاطخ مکلم
کی و دنتفرگ ار شتسد زورما رگا اما؛ دناطاطخ
و دنکی م ش ومارف رگید زور ود، تشوند قشم
دیاب فراعم تاجرد رد ناسنا. دسیونب دناوتی مذ
زا دعب هجرد مادم و دنک ل کوت ادخ هب روطنیمه
دسرب دوهش ماقم هب ات دورب ولج هجرد

وَ تَوَمَّسًا تَوَكَّمْ مِهْرَبًا يِرُنْ لِكَلْدَكْ وَ
هَبْ ام»¹؛ (نِنِقَوْمًا نَم نَوَكِيلِ وَ ضِرَّالْأَ
ات، [میهدی م ناشند] ار اهن امسا قیاقد میهاربا
«دشاب نینقوم زا مکنیا

تشدگ ن یقیلان یع و ن یقیلامء زا هک می تقو
هجرد ن آ هب ن یقی نیا و دیسر ن یقی ماقم هب و
رد رگید، دیسر تسا ن یقیلاق د هک ش یلاعا
زا ناسنا تقو کی. تسین می کیکشتن یقیلاق د
شتا هک دراد طء و دنیبی م ار می شتا رود
تقو کی؛ [دوشی م ن یقیلامء نیا]، تسا
می و ا هب شتا ترا رد ن آ و دوری م رتولج
مد آ تقو کی. دوشی م ن یقیلان یع نیا، دروخ
ش دوخ هک هناور پل ثم، دنز ادنای م شتا رد ار
ش حور و دوشی م هتخوس و دنزی م هلعش هب ار
نیا، دتفای م ش ندب و دنکی م ادیب ت یعم هلعش اب

1. ۷۵ هیا (۶) ماعناً هرود

ادخت فرعم رد دیاب ناسنا . دوشی م نیقیلاق ح
 مامت و دورب ولج مادم و دنک ادیپ نیقیلاق ح
 و عامسا مامت زا دیاب و ، دزیرب ار اهباجد
 دسرب تاذ دوهش ماقم هب و دنک روبع تافص
 قشع هر رد» : هزات و ؛ دوشبی ناف اجنآ رد و

۱ «!تسا رطخ دصانفی وسن آزا

مدرم هُمه» ؛ نَومِلاعلا لِاِ نوکِلاه مهلک سُانلا
 «،املع رگم دناکلاه

هُمه» ؛ نَومِلاعلا لِاِ نوکِلاه مهلک نَومِلاعلا و
 «،دنالمعلها هک اهنا رگم دناکلاه املع

نآ» ؛ نونقوملا لِاِ نوکِلاه مهلک نَومِلاعلا و
 دنوشی م کلاه همه دنالمعلها هک ی ناسک

هب ناشلمع و دنان یقیلها هک ی ناسک نآ رگم
 «،تسا هداد نیقیلها

نآ» ؛ نوصِلخُملا لِاِ نوکِلاه مهلک نونقوملا و
 (دراد تاجرد نیقیلها هک ی ناسک

صلخم هک ی ناسک نآ رگم دنوشی م کلاه
 صلاخا ساسارب ناشیاهرک مامت و دنشاب

«.دشاب

صلخم هزات» ۲؛ مِیظِعِ رِطخِی فَن و صِلخُملا و
 «!دنتسه ی میظع رطخ رد دندش هک

رد ار هحتف و دننک روبع صلخم زا دیاب
 ش صلخم و دنراذگب کرابم جات یور و رس

ی لیخ دنوشی م صلخم هک ی ناسک نآ ؛ دننک
 اهنا هب ناطیش رگید هک تساهنآ ل اح هب ش و خ

ی م اهنا زا مه ار ش عمط و درادن ی درب تسد
 ی اجی لیخی لیخ هک دنتسه ی یاجرد اهنا ۳. در ب

۱. ۳۱۴ لزغ، ۴۰۷ ص، ی نیوزق، ظفادن اوید

۲. باب؛ ۳۷ ص، تعیرشلا حابصم؛ ۱۴۶ ص، ۱۲ ج، نیقتملا حضور
 رد اصم رد فلاتخا یردق

۳. مَهْلَانَنْبِزَلَا یَنْتَبِعُ أَمِیْبَرِ لَاقٍ (۴۰ و ۳۹ هیأ (۱۵) رجد هروس
 ؛ نَیْصَلْخُمْلًا مَهْنِمَ کَدَايِعَ لِاِ * نَیْعَمَجَا مَهْنِیوْعُلَا وَ ضِرْلَا ی ف

رد !نم راگدروید راب» : تفگ ناطیش» : ۱۳۱ ص، ۳ ج، ی سانش الله
 ناشیارب تسا نیمز رد هک ار هچنانم، ی درک اوغا ارم هکنآ لباقم
 تناگدنب نآ رگم * دومنم هاوخواو غا ار نانا ی گمهن موم هدی مت نیز
 «!دناه دش صلخم و دناه دیسر صلخ هب اهنا زا هک ار

لِاِ * نَیْعَمَجَا مَهْنِیوْعُلَا کَتِرْعِبَفِ لَاقٍ (۶۳ و ۶۲ هیأ (۳۸) ص هروس
 ؛ نَیْصَلْخُمْلًا مَهْنِمَ کَدَايِعَ

!تسای بوخ

،دسرن نیصلخم ءلحرم هب ات ناسنا سپ
ش دوخل مع هب نانیمطا و دامتعا دناوتی مند
للاض هجردن آزا دعب رگید ،هلب دشاب هتشاد
ز ارش دوخم هزابدن اسنا هکنیا هذما ؛تسیند
ار ناسنا رگید ادخ هکلب ،دهدب تاجذ للاض
ی مذاوش دوخ هب ار وا و دنکی مند هارمگ
،دهاوخبرگا و تسادخ هکی تلاحرد ،دراذگ
تردق دنتسنادی م نوچ ایلوا و ایبنا دناوتی م
ی تافصد زا هوق و لود و تسادخ تسد طقف
و تیدوبع ماقم رد همنیا ،دراد ادخ هکتسا
هذ ؛دندرکی م سامتلا هشیمه اند و !دندوبدا
،میدیسر ماقم نآ هب هک للاح» :دنیوگب هکنیا
؛مینک اهر ار ادخ و مینک دوخرب دامتعا رگید
«!دنک چراخ ماقم نآ زا ار نام دناوتی مندی سک
!تسیند اهفردنیا

و عامسا و هراو تالاح زازعا و مارکا موزل

ناسنا بلق رب هلزاند تافصد

هکنیا زا دعب سپ» ؛تفر عملا دعبی بر فگت للاف
ی طار تافصد و عامسا تاجرد و ی تخانش ارم
هجردن آیدیسر هکی اهجرد ره هب ،یدرک
هجردن آهجو نکذش یاهر و ریگب محکم ار
و نکذنارفک ار هجردن آ و شایم سپس افساند
«!نکی یاریذپ ماقم و للاحن آزا

ی لیخ و زیزع ی لیخ ی نامهم ،للاحنیا
هکتسا چنر دوز و چنر لد ی لیخ و فیرشد
ریدار برد هکنیمهو ،دوشی مدر او هناخرد
هناخرد هکنیمه ،دوری می نک زابش یور هب
رد هکنیمه ،دوری می سوبن ار شیاپ و دیاید
ی م رارفی نک ی یاریذپ و زارید و دیاید قباطا
درادنه آبات هکتسا هنیآ لثم !دوری م و دنک
و للاح دریگی م ککی نک هآ نآ هب رگا و
تادراو نیانوچ ؛تسا روطنیا تادراو
م هادخ و تسادخ تافصد و عامسا ،ناسنا
ی یاریذپ لحم هک دیای می یاجرد و تسارویغ

ل فاغ و ی هاسد بالقدنیب هکی یاجنأ ی لو ، دشاب
دوری م دوز ، تسا

ل ااد ، دیدرک ادیپ ی لاد تقو کی رگا سپ
ل ااد ای ی اهدن ل ااد ، ی تدابع ل ااد ، ی هجوت
و دیراد هگن بوخ ار ل ااد ن آ ، ی صولخ
هگن . دورب هک دیرانگن و دیرامشب مرتحم
ناسنا رگا ؛ تسا هبقارم هب مه شنتشاد
، دوشنرداصی لوا کرتوازا ، دنکذ تیصعم
ل ااد ن آ ، دنکذ ادخریغ هب هجوت و دوشنل فاغ
هکنیمه ی لو . دوشی م هکلم مکمک و دنامی م
رگا ی تد ؛ دوری م نیبزا دوز درک ادیپ تلفغ
! دیآی مذتسدهب رگید ، دینک شلابنداً امئاد امش
هب رگید و تفر و تشنگ لاسد نویلیم کی
تفرعمزا دعبن ار فکنامه نیا ! دیآی مذتسد
رفاکنم هب ی تخانشد ارم هکنیا زا دعب ؛ تسا
ی درک ادیپ ار تفرعمزا هجرد ن آ رگا «! وشن
هجرد کیوت هب ادخ ، ی درمش مرتحم ار وا و
: نوچ ؛ دهدی م رتلااب

ي بَادِعَنَّ اِمْتَرَفَكَ نَيْلًا وَ مُكْنَدِيْزَلًا مُتْرَكْشَ نَيْلًا ﴿١﴾
1؛ ﴿دَدِيْشًا﴾ «اگر شکر کردید خدا این شکر را
زیاد می کند، و اگر کفران نعمت کردید عذاب
خدا شدید است (یعنی آن نعمت را از دست
شما می گیرد).»

تشوگبا و وج و ناند هب رصحنم تمعد
اهنیا ، دهدی م دنوادخ هکی تلاماد نیا هکلب ، تسین
و ن آ زا ندرک تبظاوم شانهارکش . تسا تمعد
، دوشن خاروسد هکنیا اتتسا ننتشاد ار ش فارطا
ی دارفا ابو ، دوشن در او اهنأ هب ی للخو دوشن کیرات
اب هکنیمه لآ و ، دوشن دروخر بدنتسه ایندلها هک
ایندلها ! دنریگی م ار ل ااد دینک دروخر ب اهنأ
، دنراد ی ناباید لوغلثم ی فیثک و هایس ی ا هس فذ
و ی هدب اهنأ هبلد و ی نک دروخر ب اهنأ هب هکنیمه

1. ۷. ۱. ۱۴) میهاربا هروس

دوخی ناطیشد راکفان آزا، ی نک زباد ار لد هُرفسد
 کی. دنزیری م ناتبلق رد نورعشت لا متناً تُتیدن م
 اما، دیدنخی م و دیریگی م هسلج و دینیشنی م تعاس
 نیگسد و کیرات هک دینیبی م دیوشی م دنلب ی تقو
 ؛تسینت دابع ل ا د، دینک ت دابع دیهاوخی م ؛دیتسه
 دیوری م ؛تسینر کذل ا د، دیوگب رکذ دیهاوخی م
 ن آرق دیناوتی منلاً صا هک دینیبی م اما دیناوخب ن آرق
 ناسنا !؟ دما ن امر سد ربی یلاب هچ و دش هچ ؛دیناوخب
 نیا و ؛تسا ن داد لد ن امه نیا ! دنادی مذ م ه ش دوخ
 .تسا هدرکذی یار یذپ ن امهم ن آزا ص خشد

کولسد و ریسدی ساسا ن کر هبقارم

، هار ی ا هه یاپ لوصا و س ا : دنیوگی م اذل
 دوب بوخ ش ا هبقارم ناسنا رگا .تسا هبقارم
 ، دوبن بوخ ش ا هبقارم رگا و دنکی م تفرشیپ
 رد هبقارم . دوشی م عیاض دنک راک ردقچره
 ی ضیرم رگا .تسا ضیرم ن درک زیهرپ م کد
 ی م رتکدی اقا ، دنکن زیهرپ دروخی م اود هک
 ی فاک رگید ، راد هگن تسد ، اقا » : دیوگ
 ی یاود ن آتسا ن کمه دنکن زیهرپ رگا « !تسا
 م ه اب ی زیهرپ اذ ی اذغ ن آ و دروخی م هک
 دنهدب رگیدمه تسد هب تسد و دنوشد بیکرت
 ی تروصد رد اود نیا . دنشکب ار ضیرم ن آ و
 دض ، اهاذغ ن آ و عناوم ن آ هک تسا بوخ
 هدعم ی نعیز یهرپ . دشابن اود نیا دض و ضر م
 .تسا ضر م نیا دض هچنآ زا ن درک ی لاذ ار
 هبقارم . دنکی م رثا اود دش کاپ هدعم ی تقو
 . دراد زیهرپ م کد

عمج ار ش ساودن اسنا هک تسا نیا هبقارم
 ، دنکن تیصعم ، دهدن اذ ریغ هب لد ، دنک
 هار رد ار شرس ، دنکن اذ ریغ هب هجوت
 هاگن فرطن آ و فرطنیا هب و دز ادنیبش دوخ
 رد ، ن درک هاگن فرطن آ و فرطنیا ؛ دنکن
 ی م رثا هرطاخ نیا و دروآی م هرطاخ نهد

دوشی م دندب هر طاخن آلابند بهلد و ، دراذگ
 می م یانهحصد کی زور ما امشد . دنکی م رکف و
 نیان اسنا ارچ ؛ دینیبی م ارش باوخ بشد ، دینیب
 ار بهحصد باوخ مکنیا ات دنیبب ار بهحصد
 ار ادخ باوخ بشد هک دنک ادخ رکف !؟ دنیبب
 . بهنیال اثما و ؛ دنیبب

ظفده کی تقو و تسا ظفدن ینچمه بهبقارم
 می رتلااب و رتلااب و رتلااب هجرد کی ، دش
 1. دسرب دیاب هکی یاجنآ به دسرب مکنیا ات دور

تسند دندنکن ارفک ملاء تبوقع و باذع تَدش

علاطای بدل هاج به

نم ن نوکتلاف ، تفرعملا دعبی بد رفگتلاف
 می تفای تفرعم مکنیا زا دعب و ترگا « ؛ نیلهاجلا
 ، یوشب رفاک و یکن ن ارفک ، می تخانش ارم و
 «! شایم نیلهاج زان یاربانب ؛ می اهدشل هاج
 نآ ؛ تسا فراء و ملاء لباقم رد ل هاج
 هکی سک نآ و ، دراد تفرعم دمهی م هکی سک
 زان اسنا تقو کی . تسا ل هاج دراد تفرعم
 تفرعم زا دعب تقو کی اما ؛ دراد ل هجل و
 اذل . تسا رتشیب می لیخش باذع نیا ، دراد ل هج
 رد می اعائی دعوادخ هک میراد تایاور رد
 زا رتشیب ار ل ماء ریغ می املاء تمایق زور
 2؛ دنکی م باذع تفرعاضم فاعضاب تمال هج
 اما تسا هتشاد زبخل و زال هاج هک اریز
 دعب و تسا هدوبل هاج ملاء ، ل ماء ریغ ملاء
 هدزل هج بهل مء ماقم رد ار دوخ ، ملاء زا
 . تسا

عم نوکی عی شلا ن ارف ؛ نیلهاجلا نم ن نوکتلاف
 اب عی شد نوچ ، شایم نیلهاج زا « ؛ عی شلا
 «! تسا عی شد

1 الله می ل کولسو رسید رد بهبقارم تیاعر تیمها رد علاطای تهج
 ص ، یراگتسر نییا ؛ ۱۱۳ و ۳۰ ص ، بابلا تبالا سرب دوشد عوجر
 ۱۵۵.

2 ۴۷ و ۴۵ و ۴۴ ص ، ۱ ج ، می فاکلا به دوشد عوجر

،ی تشگنرب و ی درک ادیپ تفرعم نم هبرگا
 می کی نم ابی نعید ،ی نکیم ادیپ تیعم نم اب
 نآ ،ی دشل هاج ،تفرعم زا دعب رگا و .ی وش
 ل اهدج اب و ی نکیم ادیپ تیعم ل اهدج اب و ت تقو
 اب و تسا ناطیش ،ل هاج و ؛ی وش می کی
 اُما .ی نکیم ادیپ تیعم و ی وش می کی ناطیش
 تیعم ادخ اب ،ی درک ادیپ ادخ هب تفرعم رگا
 .ی نکیم ادیپ

،دیشاب امش اجر ه»¹؛ ﴿مُتَنِّكَ أُمَّ نَيًّا مُكَعَمَ وَهُوَ﴾
 «تسا امش اب ادخ

ادخ اب تادوجوم ی کار دا تیعم و داخا تیفیک

نیا ایآ اُما .تسا تادوجوم اب ادخ تیعم نیا
 ،دندراد هک هتبا ؟دندراد تیعم ادخ اب م تادوجوم
 دنمهب اهنا هک ی کار دا تیعم هن ،ی نیوکت تیعم اُما
 ادیپ تفرعم رثا رد تیعم نیا ؛دنتسه ی کی ادخ اب
 ص اوخ زا ی کی اصا تیعم نیا و دوشی م
 نیا ش اصا کی ی دوجوم ره .تسا تادوجوم
 و زایتم لا هب ام ی اهبنج نآ ی تقو هک تسا
 ادیپ تیعم ،درانگب رانک ار دوخ ایصخش ص ئاصخ
 .دنکی م

ل کشن نیا دیز ؛دندوجوم ود ورمع و دیز
 ش دق دیز ،دراد ار ل کشن آ ورمع و دراد ار
 دیفسدش ندب دیز ،تسا هاتوک ورمع و تسا دنلب
 ی برعش نابز دیز ،تسا هایسد ورمع و تسا
 نیا رگا ؛تسا ی مجع ورمع و تسا
 دیناوتی م امش ایآ ،دورب نید زا ت ایصوصخ
 رند ود !؟دندرفند ود ورمع و دیز هک دیوگب
 اهنا ت اصخشم فلاتخا هب ورمع و دیز ندوب
 رگید تفر نید زا ت اصخشم ی تقو ،تسا
 ص اوخ و رانآ رگا دوجوم ود .تسیند تیئود
 اتود اهنیار گید ،دنتشاندگ رانک ار دوخ ص خشت
 .دنتسیند

1. ۴ ایآ (۵۷) دیدد هرود

و هلا و هيلع الله ي لصر بمغيپ و ناملسلثم
 كارد اكيو هدارا كي ي اراد بمغيپ هك ، ملس
 كي و هار كي و وزرا كي و تفرعم كي و
 كي رد و تسا داعم كي و ادبم كي و شور
 ي ارب رگا مه ناملس ، تسا ي رگيد ملاء
 ، دشابي ياهت يصوصذن ينجم ه ي ارادش دوخ
 ؛ درادن تيعم بمغيپ اب و تسا بمغيپ زا ريغ
 لامع و اظف ، دياي م بمغيپ ش يپ هك ناملس اما
 هن ! مچيه نم ، الله لوسر اي : ديوگي م ابلق و
 و تهچنا مكد ؛ مراد رايخوا هن و مراد هدارا
 نم هب ! ي نكب رما و تهچنا رما و ي يامر فب مكد
 هچ ، و شر ادبي ي ك ، باو خبي ي ك ، و ربا جك : و گب
 هچ ، هذب ماجنا ي تدابع هچ ، نك رايخوا ي بسك
 مسق هچ ، نك حلصم قوم هچ ، نك گنجم قوم
 ادخ اناخ رود ! مراد ن ارچ و نوچنم ؛ نك كج
 ارچ : ميوگي منم ؛ درگب رود تفه
 افسد نيپ صوصخم رادقم نآ رد ؟ رود تفه
 و مرادن هدارا نم ، مشچ ! نك هطور ه مورم و
 ادخل لوسر اب و ا . تسا و تهدارا نم هدارا
 تسا ترابع كي طقف نيا . دنكي م ادبي تيعم
 اب ي نعي ؟ هچ ي نعي اما ؛ ميوگي م ميراد ام هك
 اما تسا اتود ندب ؛ دوشي م ي كي ادخل لوسر
 .تسا ي كي حور

ن ا حور ن ح ن *** انا طي وها ن م و طي وها ن م انا

ا ا ن د ب ا ن ا ل ح

ار و ا ي او ه هك متسه ي سکن آنم» : ي نعي
 ، مراد ار و ا ي او ه نم هك م ه ي سکن آنم و مراد
 ي كي ، متسين اتود ، مچيه نم ؛ تسا نم و ا
 «! متسه

؛ دوشي م ادبي ود نيا نيپ تدحو راثا اذل
 مه ناملس ، دوشي م رورسم بمغيپ زور كي
 تقو كي ، دوشي م رورسم ش دوخ اناخ رد
 اناخ رد مه و ا ، دوشي م نوزحم بمغيپ

دوشی م نوزحم ش دوز

اونجء و انتنيط لضا فنم اوقلذ ، انم انتعیش
ن وحر قی و انزرح نونزحی ، انتیلو و عامب
اهنا تنیط و دنتسه ام زامن ایعیش»^۱؛ انحر ف
لمج زا و ، تسا هدش ریخام تیلو و بآ
ی م نوزحم ام ن زح ب هکتسا نیا ن اشرا تا
«دوشی م داشد ام رورسد هب و دنوشد

تسا تیعم همز لا نیا و

تسا هدرک هبیشد بوخ ار نیا یرعاشد
رعش نیا لصا هک ما هدر و ایند تسده بنم ی لو -
رد نیهلا تمار دص م و حرم هتبا ؛ تسیک ی ار ب
ش لصا هک دیوگی منی لو ، درو آی مدهاشد رافسا
اعقاو ، تسا هتفگ هکره ی لو ؛ تسیک ی ار ب
تسا هتفگ و - تسا هدرک هبیشد بوخ

ل کاشد و اهباشتف *** رُمخا تَقَر و جاجز لا قَر

رُملا

رُمخ لا و ح دَق اَمنا کف *** ح دَق لا و رُمخ اَمنا کف

هشیش کی رد ار بارش نیا امش ی تقو
گنری ب هشیش ، دیزیری م هدنشخرد و فاصد
هاگنه کی تقو ؛ دراد ی گنر بارش نیا و تسا
چیه هکتسا فاصد ر دنیا هشیش نیا دینکی م
تسا بارش لا صا هکنیا لثم ، درادن ی یامندوخ
هکنیا لثم و ، درادن فرظ و تسین هشیش و
و تَقَر ن آ . تسین بارش و تسا هشیش
و رمخ ن آ تَقَر و هشیش ن آ تا ذ ترا هط
نیا نیدزیمت هکتسا هدش بجوم اهنا ت فاطلا
بارش و دشاب هایسهشیش رگا . دور بنیدزاود
بارش و دشاب ردک هشیش رگا ای و دشاب درز
ردک بارش رگا و ؛ درادن هدیاف ، دشاب فاصد
نیا . درادن هدیاف ، دشاب فاصد هشیش و دشاب

^۱ ، ی ناردنزام یرئاد ، ی بوط قرچشد ؛ ۳۰۳ ص ، ۵۳ ج ، راوندلا راجب
۳ ص ، ۱ ج

^۲ ص ، ۲ ج ، ی سانش الله رد - هرسد الله سدق - ی نار هط هملاء ترضد
ج ، بدلأا قناحیر و ؛ ۳۲۷ ص ، ۱۱ ج ، تعیشلا نایعاً زال قدهب ، ۲۸۸
(ق قحم) . دندادی م دابع ن ب احاصد زا ار ی تیود نیا ، ۹۳ ص ، ۸

دنکی م‌ه‌ب‌ی‌ش‌ت‌ ر‌و‌ط

ف‌ا‌ص‌د و ق‌ی‌ق‌ر ر‌د‌ق‌چ ه‌ش‌ی‌ش‌» ؛ ج‌ا‌ج‌ز‌ل‌ا ق‌ر
؛ ر‌م‌خ‌ل‌ا ت‌ق‌ر و «، ت‌س‌ی‌ن‌ آ‌ر‌د م‌ه‌ط‌خ‌ک‌ی و ت‌س‌ا
و «؛ ا‌ه‌ب‌ا‌ش‌ت‌ف» ، ت‌س‌ا ف‌ا‌ص‌د و ک‌ا‌پ‌ی‌ ل‌ی‌خ‌ م‌ه‌ر‌م‌خ‌»
ر‌م‌ا «؛ ر‌م‌ل‌ا‌ل‌ ک‌ا‌ش‌ت‌و «، د‌ن‌ا‌ه‌د‌ش ه‌ب‌ت‌ش‌م‌ م‌ه‌ا‌ب‌ا‌ت‌و‌د‌ن‌ی‌ا
ه‌ک‌ن‌ی‌ا ل‌ث‌م‌» ؛ ح‌د‌ق‌ ل‌ا و ر‌م‌خ‌ ا‌م‌ن‌ا‌ک‌ف‌» . د‌ش‌ ل‌ک‌ش‌م
و «ح‌د‌ق‌ ا‌م‌ن‌ا‌ک‌ف‌» ، ت‌س‌ی‌ن‌ی‌ ح‌د‌ق‌ ل‌ا‌ص‌ا و ت‌س‌ا ب‌ا‌ر‌ش‌د
«ت‌س‌ی‌ن‌ی‌ ر‌م‌خ‌ و ت‌س‌ا ح‌د‌ق‌ ه‌ک‌ن‌ی‌ا ل‌ث‌م‌ ا‌ی‌» ؛ ر‌م‌خ‌ ل‌ا

ی‌ح‌و‌ر ل‌ا‌ص‌ت‌ا و د‌ا‌ح‌ت‌ا ر‌ا‌ث‌ا

ن‌ی‌ا . ت‌س‌ا ح‌و‌ر و د‌ن‌ی‌ا ل‌ا‌ص‌ت‌ا ی‌ا‌ن‌ع‌م‌ ن‌ی‌ا
و ت‌ی‌م‌س‌ج‌ ه‌ک‌ د‌ن‌ا‌ف‌ی‌ط‌ل‌ا ی‌ا‌ه‌ز‌ا‌د‌ن‌ا ه‌ب‌ ح‌و‌ر و د‌
و ح‌و‌ر د‌د‌ع‌ت‌ ب‌ج‌و‌م‌ ا‌ه‌ن‌ا م‌س‌ج‌ت‌ و ه‌د‌ا‌م‌ د‌د‌ع‌ت‌
د‌و‌ش‌ی‌ م‌ن‌ ا‌ه‌ن‌ا ل‌ا‌و‌ح‌ا و د‌ی‌ا‌ق‌ع‌ و ر‌ا‌ک‌ف‌ا د‌د‌ع‌ت‌
ن‌د‌ب‌ ، ت‌س‌ا ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ن‌د‌ب‌ ز‌ا ر‌ی‌غ‌ ن‌ا‌م‌ل‌س‌د‌ ن‌د‌ب‌
ن‌د‌ب‌ ، ت‌س‌ا ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ن‌د‌ب‌ ز‌ا ر‌ی‌غ‌ ن‌ر‌ق‌ س‌ی‌و‌ا
ا‌م‌ا ؛ ت‌س‌ا ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ن‌د‌ب‌ ز‌ا ر‌ی‌غ‌ ن‌ی‌ن‌م‌ؤ‌م‌ل‌ا‌ر‌ی‌م‌ا
ف‌ی‌ط‌ل‌ا ر‌د‌ق‌ن‌ آ‌ ن‌ی‌ن‌م‌ؤ‌م‌ل‌ا‌ر‌ی‌م‌ا . ت‌س‌ا ی‌ک‌ی‌ ح‌و‌ر
؛ ت‌س‌ا ه‌ت‌ف‌ر ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ح‌و‌ر ز‌ع‌م‌ ر‌د‌ ه‌ک‌ ت‌س‌ا
ب‌ آ‌ . ت‌س‌ا د‌ف‌ا‌ن‌ د‌ش‌ا‌ب‌ ف‌ی‌ط‌ل‌ا ه‌ک‌ ی‌ز‌ی‌چ‌ ر‌ه‌ ن‌و‌چ‌
ی‌ا‌ه‌ک‌ت‌ ر‌گ‌ا ا‌م‌ا ، د‌ن‌ک‌ی‌م‌ ذ‌و‌ف‌ن‌د‌ و ت‌س‌ا ف‌ی‌ط‌ل‌ا
ک‌م‌ن‌ ؛ د‌و‌ری‌ م‌ن‌ و ل‌ج‌ر‌ ر‌گ‌ی‌د‌ د‌ی‌ز‌ی‌ر‌ ب‌ آ‌ ر‌د‌ ک‌م‌ن‌
ه‌ف‌ا‌ض‌ا ب‌ آ‌ ه‌ب‌ ه‌ک‌ن‌ی‌م‌ه‌ ا‌م‌ا ت‌س‌ا ی‌ف‌ی‌ط‌ل‌ا ه‌د‌ا‌م‌ م‌ه‌
ک‌م‌ن‌ و د‌ب‌ ب‌ آ‌ ، د‌ن‌ک‌ی‌م‌ن‌ ذ‌و‌ف‌ن‌د‌ ب‌ آ‌ ر‌گ‌ی‌د‌ ، د‌و‌ش‌ب‌
و ت‌س‌ا ف‌ی‌ط‌ل‌ا ن‌ی‌ن‌م‌ؤ‌م‌ل‌ا‌ر‌ی‌م‌ا ح‌و‌ر . د‌ن‌ک‌ی‌م‌ ذ‌و‌ف‌ن‌د‌
ه‌ق‌ل‌اع‌ و ا‌ه‌ب‌ ن‌ی‌ا ، ت‌س‌ا ف‌ی‌ط‌ل‌ا م‌ه‌ ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ح‌و‌ر
ر‌د‌ن‌ی‌ا ح‌و‌ر ؛ د‌ر‌ا‌د‌ ه‌ق‌ل‌اع‌ ن‌ی‌ا ه‌ب‌ م‌ه‌ و ا‌ و د‌ر‌ا‌د‌
ن‌ی‌ا ح‌و‌ر ر‌د‌ م‌ه‌ و ا‌ ح‌و‌ر و د‌و‌ری‌م‌ و ا‌ ح‌و‌ر
د‌ن‌ا‌م‌ی‌ م‌ن‌ ی‌ت‌ی‌ئ‌و‌د‌ ر‌گ‌ی‌د‌ ه‌ک‌ ی‌ی‌ا‌ج‌ا‌ت‌ ، د‌و‌ری‌م‌
ه‌ب‌ د‌ش‌ا‌ب‌ ه‌ت‌ش‌اد‌ ت‌ب‌ح‌م‌ ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ه‌ب‌ ه‌ک‌ ی‌س‌ک‌
ه‌ب‌ ه‌ک‌ ی‌س‌ک‌و ، د‌ر‌ا‌د‌ ت‌ب‌ح‌م‌ ن‌ی‌ن‌م‌ؤ‌م‌ل‌ا‌ر‌ی‌م‌ا
ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ ه‌ب‌ د‌ش‌ا‌ب‌ ه‌ت‌ش‌اد‌ ض‌غ‌ب‌ ن‌ی‌ن‌م‌ؤ‌م‌ل‌ا‌ر‌ی‌م‌ا
: د‌ی‌و‌گ‌ی‌م‌ . د‌ر‌ا‌د‌ ض‌غ‌ب‌

ی»¹؛ رفاک و اُق فانم لّا کُضغیبُ لا ، ی اء ای
 «! رفاک ای ق فانم رگم تسین و ت ض غبم ، ی اء
 ن م ض غبم دشاب و ت ض غبم هک ی سک ی نعید
 و ادخ ن مشد ، و ت ن مشد و ، ت سادخ ض غبم و
 ! میتسه ی کید و ت و ن م نوچ ؛ ت سا ن م ن مشد
 ن امه ، ت سکشد دحاً گنج رد ربمغیب ن ادند
 ! ت سکشد ن می ن رَق رد س یوا ن ادند زور
 ل و سر ن ادند ن یا» : ت فگ ، ت سکشد هک ش نادند
 «!؟ ی یوگی م اجک زا» : دنتفگ «! ت سکشد ادخ
²» . ت سکشد ن م ن ادند» : ت فگ

راوه و دادی ب و داد و ، درک بت ن ونجم
 «!؟ ی نک ی م دادی ب و داد ارچ» : دنتفگ و ا ب درک
 : دنتفگ «. بت سا هدرک بت ی لیل ن وچ» : ت فگ
 رگید رهش کید و ا !؟ اجک و ت ، اجک ی لیل»
 بت و ا ن وچ م ا هدرک بت ن م» : ت فگ «! ت سا
 بت و ا رگم م نک ی مذ بت ن م و ت سا هدرک
 «! دنک»

داستان معروفی است، ملای رومی
 می گوید: مجنون مریض شد و برایش اطباء
 آوردند و گفتند: «بایستی که رگ بزند و فصد
 کند تا اینکه [خوب شود].» آمدند و اطراف
 بسترش را گرفتند و رگزن هم آمد و آستینش
 را بالا زدند که رگ بزند، فصد تا خواست
 که بیشتر را به رگ مجنون بزند و هنوز نزده
 بود که آه و داد و بی داد و فغان کرد و گفت:
 «آی دردم آمد! آی دردم آمد! آخ، زن،
 زن!» مردم تعجب کردند و گفتند: «چه شده
 است؟! تو هنوز بیشتر نخورده، فریاد
 می کنی؟! تو که مجنونی و تحملت خیلی زیاد
 است، مصائب و گرفتاری ها داری، به درد
 عشق لیلی مبتلا هستی و زیر کوه های هجر
 خرد شده ای؛ از یک دانه بیشتر داری فرار

1. ۴۷۲ ص ، ی سوط خیش ، ی لاملاً

2. ۶۳۰ ص ، ی فوتسم اللهدمد ، هدیزگ خیرات ؛ ۲۰ ص ، ءایلولا قرکذت
 رداصم رد فلاتخا ی ردق اب

می‌کنی؟!» گفت: «نه! من این قدر بدنم طاقت
 بیشتر دارد که اگر شما آن را زیر ساطور هم
 قطعه‌قطعه‌اش کنید، من درد را حس نمی‌کنم؛
 اما می‌ترسم از اینکه بیشتر را اینجا بزنید و
 بیشتر بر بازوی لیلی بخورد و بازوی او خون
 بیاید!»

ار رتشیند *** ی نک مدصف رگا دأصف یا مسرت
 ی نزی لیلگر رب

ی کیام *** انم؟ تسیک ی لیل و ی لیل؟ مای کنم
 اندبود ردنا میحور

ی‌هاق‌شع رد اهنیا و دراد تیعقاو نیا
 هه‌بش و تکش یاج و تسه‌املسم یزاجم
 رگا؛ تسا روطنیا مه ی‌دام روما رد! تسیند
 جازتما و فلاتخا و ی‌میشد مل‌عزا مهاوخب‌نم
 ی‌م رتکد ی‌اقا، منک نایب امش ی‌ارب هیودا
 لاثم هکنیا ای و! تسیند و تق‌د اجنیا: دیامرف
 رد و جاوما رد، کیزیف رد، ت‌ایعیبط رد
 تعیبط مل‌ع‌ال‌صا و، تسا ی‌یاهن‌اتساد راونا
 تسا هدوب ت‌نس‌نیا ی‌ور

ی‌حور داخا و تیعم داجیا رد تبجم ریثات

ربمغیب! تسا ربخه‌چ‌ح‌اورا رد مینیب‌ل‌اح
 ،ب‌د‌ان‌م‌ع‌م‌ع‌ر‌م‌لا» : دومرف‌ر‌ص‌ت‌خ‌م‌ه‌لم‌ج‌ک‌یر‌د
 تیاور نیا ی‌وار نینموملاریما «ب‌س‌ت‌کا‌ام‌ه‌ل‌و
 ن‌اد‌مه» .تسا ی‌ناد‌مه‌ر‌وع‌ا‌ن‌ب‌ث‌ر‌اد‌ی‌ارب
 رایسب‌ه‌ک‌ت‌سا‌بر‌ع‌زا‌ی‌اه‌لی‌ب‌ق‌ن‌اد‌مه‌:‌دی‌ی‌و‌گ‌ن‌د
 .د‌ن‌ت‌سه‌ه‌ع‌یش‌و‌ن‌م‌و‌م‌ا‌ه‌ن‌آ‌ه‌مه‌و‌ت‌سا‌ی‌بو‌خ‌ه‌ئ‌لی‌ب‌ق
 ،م‌د‌وب‌ت‌ش‌ه‌ب‌ب‌ا‌وب‌ن‌م‌ر‌گا» :‌دی‌ام‌رف‌ی‌م‌ت‌رض‌د
 رد‌ل‌خ‌اد‌ب‌اس‌د‌ن‌و‌د‌ب‌ار‌ن‌اد‌مه‌م‌امت‌:‌م‌ت‌ف‌گ‌ی‌م
 نو‌چ‌:‌د‌وب‌د‌ها‌و‌خ‌م‌ه‌ر‌و‌ط‌ن‌ی‌مه‌و‌²«!‌د‌ین‌ک‌ت‌ش‌ه‌ب
 !ت‌س‌ین‌د‌م‌لا‌س‌لا‌ه‌ی‌ل‌ع‌ی‌ا‌ع‌زا‌ر‌ی‌غ‌ی‌س‌ک‌ت‌ش‌ه‌ب‌ب‌ا‌وب
 م‌ه‌ا‌ه‌ن‌آ‌ه‌مه‌و‌ت‌سا‌ن‌ن‌ی‌م‌و‌م‌ل‌اری‌ما‌زا‌ت‌ر‌ا‌ب‌ع‌ن‌یا

¹ ۴۷۲ ص، م‌جن‌پ‌ر‌ت‌ف‌د‌،‌ی‌نا‌خ‌ر‌یم‌ع‌ب‌ط‌،‌ی‌و‌ن‌ع‌م‌ی‌و‌ن‌ث‌م

² ۴۳۷ ص، ن‌ی‌ف‌ص‌ه‌ع‌ق‌و

هې تر ضد (دنوشی م تشهد رد ل خاد باسحی ب

:دنیامرفی م ی نادمه روعاً ن ب ث ر ا د

ن م *** ی ن ر ی ت م ی ن م ن ا د م ه ر ا د ا ی
س ک ر ه ه ک ن ا د ب ، ث ر ا د ی ا « ا ل ا ب ق ف ا ت م و ا ن م و م
»! د ن ک ی م ت ا ق ل ا م ا ر م ، د و ر ب ا ی ن د ز ا ی ت ق و

:دنیوگی م ل صفم و

د ر ی گ ب ا ر ی س ک ه چ ه ک م ن ک ی م ه ر ا ش ا ر ا ن ه ب ن م
م ی و گ ی م ت ن ج ه ب و ، د ن ک ا ه ر ا ر ی س ک ه چ و
! د ر ی گ ب ا ر ی س ک ه چ

ه ب م ل ا س ل ا ه ی ل ع ن ی ن م و م ا ر ی م ا ت ی ا و ر ن ی ا ر د

:دنیامرفی م ث ر ا د

:م ل س و ه ل ا و ه ی ل ع ا ل ل ه ی ل ص د ا ل ل ه ل و س ر ل ا ق
ا ب د ر م ²؛ ب س ت ک ا م ا ه و ، ب ب ا ن م ع م ع ر م ل ا
ه چ ن ا ر ه و ، ت س ا ی ک ی و د ر ا د ت ی ع م ش ب و ب ح م
، د ه د ی م م ا ج ن ا ه ک ی ل م ع ر ه و د ن ک ی م ب س ک
» . ت س ا د ر م ن ا ی ا ر ب

، د ر ا د ت س و د ا ر و ا ه ک ی س ک ن ا ا ب ی ن ع ی
ن ی ا . ت س ا ی ک ی ی ن ع ی د ر ا د ت ی ع م ؛ د ر ا د ت ی ع م
! ت س ا ب ی ج ع ی ل ی خ ت ر ا ب ع

ت ی ا و ر ر ب م غ ی پ ز ا ی ر ا ص ن ا ا ل ل ه د ب ع ن ب ر ب ا ج

:دنکی م

ا م و ق ب ب ا ن م « : د و م ر ف ا د خ ل و س ر م د ی ن ش
ی ف ک ر ش ا م و ق ل م ع ب ب ا ن م و م ه ع م ر ش د
د ش ا ب ه ت ش ا د ت س و د ا ر ی م و ق ه ک ی س ک ³؛ م ه ل م ع
ی ض ا ر ی م و ق ل م ع ه ب ه ک ی س ک و ، ت س ا ه ن ا ز ا
» . ت س ا ک ی ر ش ا ه ن ا ل م ع ر د د ش ا ب

و د و ه ی ز ا : د ی و گ ی م ن ا ر ق ت ا ی ا ر د ق ن ی ا ا ذ ل

ا ر ا ه ن ا ه ک ی س ک ا ر ی ز ؛ د ی ن ک ب ا ن ت ج ا ی ر ا ص ن د

(⁴)! ت س ا ا ه ن ا ز ا د ش ا ب ه ت ش ا د ت س و د

¹ ن ی ن م و م ا ر ی م ا م ل ا ک ن ی ا ن م م ت م ه ک د ش ا ب ی م ی ر ی م د د ی س ز ا ر ع ش ن ی ا
، د ی ف م خ ی ش ، ی ل ا م ل ا ه ب د و ش ع و ج ر ؛ ت س ا ی ن ا د م ه ث ر ا د ه ب م ل ا س ل ا ه ی ل ع
(ق ق ح م) . ۷ ص

² و ۷ - ۳ ص ، د ی ف م خ ی ش ، ی ل ا م ل ا ؛ ۶۳۲ ص ، ی س و ط خ ی ش ، ی ل ا م ل ا
ر د ا ص م ر د ف ل ا ت خ ا ی ر د ق ا ب ؛ ۱۳۱

³ ۷۵ ص ، ی ف ط ص م ل ا ق ر ا ش ب
⁴ و د و ه ی ل ا ا و ذ خ ت ت ل ا ا و ت م ا ء ن ی ذ ل ا ا ه ی ا ی ؛ ۵۱ ه ی ا (۵) ه د ن ا م ه ر و س
؛ م م ه ن م ه ن ا ف م م ک ت م م ه ل و ت ی ن م و ض ع ب ء ا ی ل و ا م ه ض ع ب ء ا ی ل و ا ی ر ص ن ل ا

دنگ تّيعبت رفك موسر و بادآ زا هك ي سك
 رفك لز نم ش لز نم ، دشاب رفك س ابل ش سا بل
 و ي دو هيد ، دشاب رفك س ابل ش نز س ابل ، دشاب
 زا ريغ تّينار صذ و تّيدوهيد .تسا ي نار صذ
 هتشاد تسود ار اهنا هك ي سك !تسين چيه اهنيا
 ار ربمغيپ هك ي سك اما ؛تسا اهنا زا ، دشاب
 هك ي سك ؛تسوا ، دشاب هتشاد تسود
 ؛تسوا ، دشاب هتشاد تسود ار نينمؤماريما
 ، دشاب هتشاد تسود ار ادّهشادايس هك ي سك
 !تسوا

وت اب ام شاك ي ا 1 ؛كعم آنك انتي ايه
 و ،تسا حور تّيعم ادّهشادايس اب تّيعم «!ميدوب
 ؛دنگي م اديپ تّيعم ،ديوگب تسرد اعقاو ن اسنا رگا
 تسا ن كمم .دشاب اروشاع زور رد هكنياهنذ اما
 ادّهشادايس اب ي لو دندوب اروشاع زور رد اهي ضعب
 ادّهشادايس ل باقم رد هك ي ركشذ ن آ رگم .دندوب
 ي لو ،دندوب ن املسم همم ؟!دندوب ن املسم ،دوب
 دنتشاد تّيعم و دندوب اهي ضعب اما .دنتشاد تّيعم
 هك تسا ن كمم ،تسا روطنيمه م ه ن امز ره رد
 ؛دشابذ ي مسج تّيعم ي لو دشاب ي حور تّيعم
 «.بّحاً ن م عم عر ملا»

وت ي قبا م *** ي اهشيدنا ن امه و تر دارب ي ا

ي اهشير و ناوختسا

ي راخ و ترگ *** ي نشلگ ،لُگ ت اهشيدنا دوبرگ

² ي نخلگ هميه و

ي اهل ولس ،تسين باسد هك ش ندب ن اسنا
 هك ش نوخ ن ايرج ،تسين باسد هك ش ندب
 هب طقف ن اسنا تّيصخش ؛تسين باسد
 وا ،دوب رهاط ش راكفا رگا .تسا ش راكفا
 ؛تسا س جذ وا ،دوب س جذ رگا و تسا رهاط

(٤) عاسن هروس ؛ ٢٨ هيا (٣) نارمعل آ هروس هب دوش عوجر نينچم
 ٥٧ هيا (٥) هدنام هروس ؛ ١٤٤ و ١٣٩ و ٨٩ هيا

١ ٢٣٧ ص ،تار ايزلا ل ماک

٢ ١٩٢ ص ،مؤد رتفد ،ي ونعم ي ونثم

تسا ربمغیپ وا ،دوب ربمغیپ اب ش را کفا رگا ،
دوبن اطیشد اب رگا ،دراد تیعم ربمغیپ ابی نعید
!تسا ناطیشد

عم نُوکی عی شلا ن ا ف ،ن یلها جلا نم ن نوکت لاف
،چپیم رسد نم زا ،تفرعم زا دعب» ؛عی شلا
اب و دوبی هاوخن اطیشد اب و نیلها ج اب لا و
عی شد اب عی شدن وچ ؛ی نکیم ادیپ تیعم ناطیشد
» .تسا

مّلس و هلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر لاق
هک ی سک»¹ ؛هعم الله هُرشد اَرَجِد تَبَّحاً نَم
تمایق زور ادخ ،دشاب هتشاد تسود ار ی گنسد
زور امش «.دنکی م روشم گنسد ن آ اب ار وا
و دینک مّسجم دوخ را کفا ربار برد ار تمایق
ی م روشم تمایق زور رد هک ی دارفا دینیپ
هلوت ابی کی ؟دنوشی م روشم هچ اب ،دنوشد
تّبحم ن آ هب ن وچ ،دوشی م روشم ش گس
،دوشی م روشم ش لزنم ابرگ ابی کی ؛دراد
ی ا هشحافن ز هب ی کی ؛دراد تّبحم ن آ هب ن وچ
ی م روشم وا اب تمایق زور و دراد تّبحم
زور و دراد تّبحم ی دزد لمع هب ی کی ؛دوشد
ابی کی ؛دوشی م روشم ی دزد لمع اب تمایق
ابی کی ،ش لزنم روکد ابی کی ،ش لزنم ی طوط
ابی کی ،ش واک ابی کی ،ش ای راوسد نیشام
ابی کی ،ش ن ز ابی کی ،ش رابتعا
ی کی ،میهار با ترضد ابی کی ،ن ینمؤ ملار یما
ی لعائی لعی ادخ . . . و رمع ابی کی ،ن اطیشد اب
:هک تسا هداد م ه رایتخا ام هب و تسا لداع
؛ورب ی و رب ی هاوخی م هک س ک ره ل ابند هب
وا اب ،ی و رب رمع ل ابند هب ی هاوخی م رگا
!یوشی م روشم

*** دُوب رمع ش عیفش رشد زور هک ی نسد

دوب رگد روک ش ک اصع ی روک

مقام ن امه رد و تسه وا هک ی یاج ره هب

¹ فلاتخا یردق اب ، ۲۰۹ و ۱۲۹ ص ،ق و صد خیش ،ی لاملاً

ی م رگا! تناجشوند؛ و ر ب ت ا کرد ن ا م ه ر د و
 ت س ا ن ی ا ه ا ر ، ی و ش ب ر و ش ح م ی ا ع ا ب ی ه ا و خ
 ت س ا ه د ا د ا م ه ب م ه ر ا ی ت خ ا . ت س ا ن ش و ر ه ا ر و
 ن ا س ن ا ه ک ت س ا م ه م ی ل ی خ ب ا ل ط م ه ا ع ق ا و و
 ن ل آ ن ا س ن ا . ت س ا ت ا ر ا ی ت خ ا م س ق م ا م ت ی ا ر ا د
 ی و ر ه ب م ل ا و ع م ا م ت ی ل و ، ت س ا ه ت س ش ن ا ج ن ی ا
 و ن ا ط ی ش و ن ج م ل ا و ع ؛ ت س ا ز ا ب ن ا س ن ا
 ه م ه ... و ر ف ک و ن ا م ی ا و ل س ر و ا ی ب ن ا و ت و ک ل م
 ت س و د ه ک م ا د ک ر ه ر د» : د ن ی و گ ی م و ت س ا ز ا ب
 «! و ر ب ی ر ا د

ا ر ا ق آ ه ر م ن ! ن ف ل ت م ی س د و ف ا ر گ ل ت م ی س د ن ی ا
 ، د ر ی گ ی م ا ر ن ا د م ه ، د ن ک ی م ن ف ل ت و د ر ی گ ی م
 ن ی ا ، د ر ی گ ی م ا ر ز ا ر ی ش ، د ر ی گ ی م ا ر م ا ش ن ا م ر ک
 د و ز ، د ر ی گ ی م ا ر ف ر ط ن آ ، د ر ی گ ی م ا ر ف ر ط
 ه ج و ت ن ی ن م و م ل ا ر ی م ا ه ب ن ل آ ا م ش ر گ ا ! ن ک ه ج و ت
 ر پ ا ر ا م ش ن ه ز ن ی ن م و م ل ا ر ی م ا ت ر و ص د ، د ی ن ک
 ت ر و ص د ، د ی ن ک ه ج و ت ا د ه ش ل ا د ی س ه ب ، د ن ک ی م
 ر ب م غ ی پ ه ب ، د ن ک ی م ر پ ا ر ا م ش ن ه ز ا د ه ش ل ا د ی س
 ا د خ ه ب ، د ی آ ی م ر ب م غ ی پ ت ر و ص د ی ن ک ه ج و ت
 ی م ا د ی پ ت ی ع م و د ی آ ی م ا ل ل ه ت ر و ص د ی ن ک ه ج و ت
 د ن ک .

**ه ب الله ی ف ع ا ن ف ه ا ر ر د ی ن ط ا ب ل و س ر ت ی ا د ه
 ه ر ه ا ط و ه ی ی ط ر ا و ن ا ا ب ت ی ع م ه ط س ا و
 م ل ا س ن ا م ه ی ا ع ن ی م و ص ع م**

ر ا ف س ا ر د - ه ی ا ع ا ل ل ه م ح ر - ن ی ه ل ا ت م ل ا ر د ص
 س ف ن : د ی و گ ی م و د ر ا د ی م ه م ی ل ی خ ت ح ب
 ی ن ا س ن ا س ف ن ی ن ع ی ¹ «. ت س ا ی ن ل ا و ی ه ، ی ن ا س ن ا
 و ر ی غ ت ل ب ا ق ه ک ت س ا ی ا ه و ق و د ا د ع ت س ا ی ا ر ا د
 ن ا S ن ا ت س ا ن ک م . ت س ا ی ل ک ش ر ه ه ب ل ک ش ت
 س ف ن ی ا ه ک د ن ک ت ی ب ر ت ی ر و ط ا ر س ف ن ی ا
 ت ف ص د ه ب ا ر و ا ت س ا ن ک م ، د و ش ب ن ا ط ی ش
 و د و ش ب ب ن ذ س ف ن ی ا ه ک د ن ک ت ی ب ر ت ن ا و ی ح

¹ ۵، ج ۴۲۸؛ ص ۳، ج ۲۳، تعبير لاً یلقعا رافسلأا ی فقیلاعتما تمکحلا
 ۲۳ - ۸، ص ۸، ج ۴؛ ص ۳۰۴

تسا ن کمم ، دوشب گرگ ناسنا سفذ اعقاو
ریشد اعقاو ، دوشب کوخ اعقاو ناسنا سفذ
دوشب هکنلام اعقاو ، دوشب گنلپ اعقاو ، دوشب
. . . و

ادیپ تیعم هچ اباد ناسنا و تسیچ حلاص اما
ی گید هکتسا رارقن یا زایضه هرخلأاب؟ دنک
ن آردی یا هزیچ دنه اوخی و دناه تشاذگر اباد
سفذ. دراد درگرب و ورب بطمن یا و ، دنزید
داحتا و تیعم تیلباق و تساهدش قلذام
ش دوخناسنا لاما ، تساهدرک ادیپ مهی حور
سفذاب؟ دنک طولخم هچ اباد گید نیاردرار
سفذاب ، تساهدرک ررض دنک طولخمناطیش
دنک طولخمناطیش و سیلبان اورید و عباوت
، تساترودک اجنآنوچ ؛ تساهدرک ررض
، تسای بارخ ، تساتساجن ، تساتفاثک
و تسای گتسخ ، تساتملظ ، تسای کیرات
. دنکی من ادجو ار نیاناسنا و ، تسای تحاران

ی ترایز ، مینکی مهجوتی ردقی تقوامهم
ابار ی زامن ای مینکی می اهرگ ، مینکی
ی کبس و تفضل اداکیایا ؛ میناوخی مصلو
ی مزرگید هکار نیانیا!؟ دوشی من ادیپ طاشن و
ی غورد زور کیرگا اما! مینک راکنا میناوت
ی تنایخ ای مینکب ی دزد ، مینکب ی هانگ ، مینوگب
رگا؟ مینیبی منی نیگنسن امدوخ رد ایانیا ؛ مینکب
انادجو نوچ ؛ تساغورد ، مینیبی من دیوگب
هب ار ام هکی لعائی لع دنوادخ سپ! مینیبی
نیانیا هبو رهاظ لوسر نیانیا هبی تد ، ماهار نیانیا
امن طابرد ، تساهدرک تلاد رهاظ ن آرق
هداد رارقن طابن آرق کی و نطابلوسر کی
اب هکتسا هداد رارق یزیم هوق کی و تسا
مینک ادجل یطابانیا ار قیاقدهمه میناوتی من آن
حلاصن یاربانب. میسانشب تملظ زارارونو
هرهاظ و هبیط راونا نآ اباد ناسنا هکتسا نیانیا
تکرحدونی ماهار نیانیا و دنک ادیپ تیعم
. دنک ادیپ تیعم ادخاب و دنک

نم ن نوکتلاف، تفرعما دعب ی ب رُفگتلاف
رفاکنم هب تفرعم زا دعب: «ن یلهاجا

«!دوب ی هاوخن یلهاجا زانوچ، وشن
اب مه عی شد»؛ عی شلا عم نُوکی عی شلا ن ا ف
«تسا (ش بوبحم اب) عی شد
ادیپ تیعم ل ا هجا اب، ی شاب نیلهاجا زارگا
ادیپ تفرعم زا دعب نارفک رگا و، ی نکم
ی نکم ادیپ تیعم نم اب، ی نکد
ادخی ارب هکی سک»^۱؛ ا لله ناکر لله ناک نم
«!تسوا ی ارب ادخ، دشاب

هطساوهب ادخ اب ناسنا هدارا و رایتخا تدحو

تیعم

ی نعید؛ دراد انعم ی لیخ «تسوا ی ارب ادخ»
ی م و اتسد هب ارش دوختارایتخا مامت
گرزب ادخ هکلب، تسین نیا انعم هتبلا؛ درپس
!درپسب و اتسد هب ارش رایتخا هکتسان آزارت
!میرادن نیا زارتهب یریبعت هک مینک هچ اما
ی اهچب امش ی تقو: ی نعید «تسوا ی ارب ادخ»
ی لیخ و بدؤم ی لیخ هچب نیا دینیبی م و دیراد
امش رب و رود و تسا بظاوم ی لیخ و لقاء
امش هب، دنکی م ارتحا امش هب، ددرگی م
امش رایتخا تحت ارش دوخت و دنکی م تمدخ
ردارن اتهدارا و ناتی گدنز امش، تسا هتشانگ
وت، اقا: «دیوگی م! دینکی م اهر و ال باقم
ی م «!مشچ»: ی یوگی م «باید اجنیا زورما
«!مشچ»: ی یوگی م «این اجنیا زورما»: دیوگ
«میورب میظعا دبع ماش زورما»: دیوگی م
ی مزواردی رایتخا رگید «!مشچ»: ی یوگی م
تسا تیعم رطاخه بنیا دینیب

امش، دتسیای م امشل باقم رد هکی اهچب اما
ی م دوخی ور هب و ا؛ دیتسیای م و ال باقم رد م
زار و ا و؛ ن اتدوخی ور هب م امش و دشک

^۱، ی دبیم، رارسلا ف شک؛ ۳۳ ص، ۸، عزج، ۳ ج، ن یدلا مولء ع ایح
۱۹۷ ص، ۷۹ ج، راونلا راجب؛ ۵۶۳ ص، ۱ ج

مدعو تيعم همز لا نيا . دينكى م ادجن اتدوخ
تسا تيعم

اللهى فى عانف تقيقد

تيعم دنكى م اديپى سكا اب ادخ هك تيعم
هكلب ، دوشب زيچ كيد و دشاب زيچ ود هك تسين
هك تسين روطنيا . دوشبى نافى كيد دياب
مه ادخ و دشاب هددى لع زيچ كيد تادوجوم
نيا ناسنا هكنيا ات ، دشاب هددى لع زيچ كيد
تادوجوم هكلب ؛ دنك جازتما و طلاخا ار اتود
و ادخ رونو و ادخ روهظ و ادخ رهاظ همه
لباقم ردى دوجو هكنيا هن ، دنتسه ادخ هولج
فارتعا و دنكى لجت رونيا رگا . دنراد ادخ
فارتعا نيا و ، تسيه وتو متسين نم هك دنك
نيقيلان يعب نيقيلام لع الحرم زا و دورب لآاب
نيا و دسرب نيقيلاق د الحرم هب مه دعب و
و تسين وا هك دوشب ناسنا ن ادجو ، فارتعا
ملاء ادخ و تسين ملاء ناسنا ، تسه ادخ
، تسارداق ادخ و تسين رداق ناسنا ، تسار
رّدم و ميكد ادخ و تسين رّدم و ميكد ناسنا
اديب تيعم اجنيا ، تسادخ زيچ همه و ، تسار
نيا هكنيا هن دوشى م اديپ هك تيعم و ؛ دوشى م
نيا هكلب ، دنوشى م كيد و تسار زيچ ود وا اب
انف تبحص ، تبحص دوشى م وا ردى ناف
؛ تسارنف هار ، كولسد و نافرع هار و ، تسار
هكنيا هب فارتعا و تسيه هب فارتعا نعي
تاذا نآ هك تسار تسيه كيد ، دوجو ملاء ردى
ار تادوجوم مامت و ، تسار اگدرو رپ سدقم
هدرك رپ ادخ هينزج و هيلك تافصد و عامسا
تسا .

تكر ب هبو ادخ دوخت كرب هب هك مير او ديما
هكى يايينا و نيرهاط همئا و ادخى ايلوا
مدرم تياده ياربى لع اى لع راگدرو رپ
هب ار امى هب لقا الله عاشن ، تسار هدا تسرف
اب ار ام و ، دنك هجوتم نيا زاشيد هئاى وس
حاورا اب ار ام و ، دهدب تيعم هئا حاورا

و نیربکتسم و نیربکتّم و سلاباً و نیطایش
تّیعم اهنأ اب ام رگا ؛ دهدن تّیعم نیرو رغم
امل احد هب ی او و ، دوشی م لایواو هک مینک ادیپ
ی لعأ سی لع دنوادخ ! مینک ادیپ تّیعم اهنأ اب هک
، ایبنا اب ، دوخ هاگرد ناکاپ اب ار ام ی اهور
أمئأ اب ، نینمؤملاریم اب ، ارهز ترصد اب
اب هچره ؛ دهدب تّیعم مئاق ترصد و راهطا
هچره و ، تسا کرابم مینک ادیپ تّیعم اهنأ
و ت جهب و رورس و ی شوخ اجنأ میورب ولج
نیازا هچره اما بتسا طاشنو ی کبس و روند
دافصا و ریجنز و لغ ، دوشب ادیپ تّیعم فرط
لائما و دیدد و میمد و نارطق لیبارس و
میرادزار اهزیچ نیات قاطأ اعقاو ام ؛ تساهنیا
: مییوگب و میراپسب ادخ هب ار نامدوخ دیاب و
نیا وت ، میراپسیم وت هب ار نامدوخ ، ایادخ
اهنأ اب ملاوع أممهد رد ار ام و نکب ار راک
دوشب گنل ام ی پاق تقو کیرگا هک ، هدب تّیعم
هب اهنأ الله عاشن ا ، دوشب هتسذ و لک ام رکف و
ت عافشد و یریگتسد ام زا تّیعم نأ هطساو
ار ام الله عاشن ا و دنریگبار امل اب ریز و دننک
هجوتم دوخ هب راکفا و ءاوها و تاملظ زا
! ددهب تاجذ ، هدننک

دّمحمل آ و دّمحم ی لع ل صدّمهللا